

# 第四屆世界華人地區長期照護會議

中國澳門特別行政區

2006年10月18日—21日

## 第二輪會議通知

會議主題：長期照護 -- 醫療與關顧

**(Health and Care Support for Long Term Care)**

會議地點：澳門旅遊活動中心

主辦單位：澳門鏡湖護理學院

贊助單位：澳門特別行政區政府社會工作局

### 境內協辦單位：

澳門工會聯合總會  
澳門仁慈堂  
澳門母親會  
澳門老年學會  
澳門明愛  
澳門理工學院(長者書院)  
澳門街坊會聯合總會  
澳門婦女聯合總會  
鏡湖醫院  
(按筆劃排序)

### 境外協辦單位：

上海老年學會  
中國老齡科學研究中心  
台灣老年醫學會  
台灣長期照護專業協會  
台灣耕莘醫院永和分院  
香港老年學會  
江蘇省老齡協會  
(按筆劃排序)

## 會議日程

日期 時間	17/10 (二)	18/10 (三)	19/10 (四)	20/10 (五)	21/10 (六)
08:30~09:00		註冊		參觀 長期照護 服務機構	文 化 交 流 活 動
09:00~09:30		開幕式	主題發言		
09:30~10:00		主題發言	專題討論		
10:00~11:00			茶點		
11:00~11:20		專題討論	專題討論		
11:20~12:40		午膳	午膳		
12:40~14:00		主題發言	專題討論		
14:00~14:30		專題討論		茶點	
14:30~15:00			代表註冊		
15:00~15:30		專題討論		總結	
15:30~15:40	專題討論		閉幕式 交接儀式		
15:40~15:50		茶點			
15:50~16:00	茶點				
16:00~16:30		專題討論			
16:30~17:00	茶點				
17:00~17:20		茶點			
17:20~19:00	茶點				
18:30~20:30				聯歡晚宴	

### 會議內容及徵文範圍包括：

長期照護政策	Policy on long term care
長期照護的提供	Provision of long term care
長期照護的專業訓練	Professional training for long term care
長期照護的質量措施	Quality measures in long term care
照顧者的支持	Support for caregiver
臨終關懷及倫理考量	End of life care and related ethical issues
失智症患者的照顧	Dementia care
生活質量	Quality of life
精神健康	Mental health
老人與數碼年代	Ageing in the digital world

(※投搞者請於 2006 年 7 月 20 日前，提供 400 字的中文或英文摘要至大會秘書處，並將在 2006 年 8 月 20 日前獲通知是否錄用。)

## 主題嘉賓

Len Gray Professor, Geriatric Medicine, University of Queensland, Australia

朱明霞 澳門鏡湖護理學院副教授

梁萬福 香港老年學會會長

張愷悌 中國老齡科學研究中心主任

鄧世雄 台灣耕莘醫院永和分院院長

藍忠孚 台灣國立陽明大學衛生福利研究所教授

(按筆劃排序)

## 會議語言

中文(普通話)或英文為本次會議的官方語言，同時提供中英文傳譯服務，以供參會者所需。

## 邀請函

籌委會在收到參加者的註冊表後，會發出邀請函，但僅作為參會者申請旅遊簽證之用。

## 註冊費

8月31日前報名：每位參會者澳門幣/港幣/人民幣 500 元正，或美元 70 元正

8月31日後報名：每位參會者澳門幣/港幣/人民幣 700 元正，或美元 100 元正

(註冊費包括：會議費用、聯歡晚宴、會議茶點、長期照護服務機構參觀)

## 澳門賓館信息

金龍酒店 (四星級)

地址：澳門馬六甲街 (距離會議場地約步行 3 分鐘)

利澳酒店 (四星級)

地址：澳門新口岸高美士街 (距離會議場地約步行 3 分鐘)

預訂賓館： 承辦機構：澳門中國旅行社有限公司

地址：澳門新口岸長崎街新華大廈十字樓

聯系人：潘榮標副總經理 (旅遊中心)

電話：(853)7998336(辦公室)；(853)6856740(移動電話)

傳真：(853)7998168

電子郵箱：bill@ctsmacau.com

(註：如有困難者，可與秘書處聯系)

## 繳費方式

**澳門地區參會者** 請存入：銀行名稱：中國銀行澳門分行  
銀行戶名：澳門鏡湖護理學院  
帳 號：23-01-10-033037 (澳門幣)

**國內地區參會者** 請存入：銀行名稱：中國銀行珠海市拱北支行  
銀行戶名：澳門中國旅行社有限公司  
帳 號：832109688608099001 (人民幣)

**香港及其他境外參會者** 請存入：銀行名稱：中國銀行(香港)有限公司  
銀行戶名：澳門中國旅行社有限公司  
帳 號：019-595-0-005832-9 (港幣)

註：1. 澳門境外參會者可將房租及註冊費一併匯入本會指定承辦機構：

澳門中國旅行社有限公司

2. 除香港及國內地區外，其餘地區每次匯款(金額不限)需加收港幣200 匯款手續費

## 觀光信息

澳門一天遊約港幣 80 元/人(含導遊及司機小費)

註：到澳門報到時繳費

## 秘書處聯系方式

澳門鏡湖護理學院地址：澳門鏡湖馬路 35 號

聯系人：馮愛嫻

電話：(853)2956266(辦公室)；(853)6136766(移動電話)

或傳真：(853)365204；

或 e-mail：admin@kwnc.edu.mo

會議最新訊息，請瀏覽網址：[http://www.kwnc.edu.mo/long\\_term\\_care/index.htm](http://www.kwnc.edu.mo/long_term_care/index.htm)

# 第四屆世界華人地區長期照護會議

## 註冊登記表

姓 名：\_\_\_\_\_ 性 別：\_\_\_\_\_

工作單位：\_\_\_\_\_

職務/職稱：\_\_\_\_\_

通訊地址：\_\_\_\_\_

(郵政編碼：\_\_\_\_\_)

聯絡電話：\_\_\_\_\_ 傳真號碼：\_\_\_\_\_

電子郵箱：\_\_\_\_\_

會議傳譯服務： 需要 不需要

長期照顧服務機構參觀： (免費) 需要 不需要

觀光：(費用自理) 需要 不需要

需要提供酒店安排：(標準雙人房，港幣結算，含早餐)

日期	金龍酒店	利澳酒店
10月17日(二)	480.00/間/天	560.00/間/天
10月18日(三)	480.00/間/天	560.00/間/天
10月19日(四)	480.00/間/天	560.00/間/天
10月20日(五)	680.00/間/天	760.00/間/天
10月21日(六)	850.00/間/天	980.00/間/天

註：請將銀行匯款憑單連同註冊登記表一併傳真(853)365204 或郵寄至：

澳門鏡湖馬路 35 號 澳門鏡湖護理學院「長期照護會議籌委會」收

# **Fourth World Congress on Long Term Care in Chinese Communities**

Macao SAR, China

18<sup>th</sup> - 21<sup>st</sup> October 2006

Second Invitation for Congress

**Theme : Health and Care Support for Long Term Care**

**Venue of Congress : Centro de Actividades Turísticas e Conferências**

**Host : Kiang Wu Nursing College of Macau**

**Sponsor : Social Service Bureau, Macau, SAR**

**Local assisting units :** Associação de Gerontologia de Macau  
Associação Geral das Mulheres do Macau  
Associação Geral dos Operários de Macau  
Caritas de Macau  
Instituto Politécnico de Macau (Academia do Cidadão Senior)  
Kiang Wu Hospital  
Obra das Mães  
Santa Casa da Misericórdia de Macau  
União Geral das Associações dos Moradores de Macau

**Overseas assisting units :** Cardinal Tien Hospital Yung Ho Branch, Taiwan  
China Research Center on Aging  
Hong Kong Association of Gerontology  
Jiangsu Association of Gerontology  
Shanghai Association of Gerontology  
Taiwan Long-Term Care Professional Association  
The Gerontological Society of Taiwan

## Schedule of Congress

Date Time	17/10(Tue)	18/10 (Wed)	19/10 (Thu)	20/10 (Fri)	21/10 (Sat)
8:30~9:00		Registration		Visit to Long Term Care Service Organizations	Cultural Interchange Activities
9:00~9:30		Opening Ceremony	Keynote speech		
9:30~10:00		Keynote speech	Presentation		
10:00~11:00					
11:00~11:20		Tea break	Tea break		
11:20~12:40		Presentation	Presentation		
12:40~14:00		Lunch	Lunch		
14:00~14:30		Keynote speech	Presentation		
14:30~15:00					
15:00~15:30		Presentation			
15:30~15:40		Tea break			
15:40~15:50	Registration of Representatives	Tea break	Conclusion		
15:50~16:00		Presentation	Closing Ceremony		
16:00~16:30					
16:30~17:00					
17:00~17:20					
17:20~19:00					
18:30~20:30		Dinner Party			

### The content and scope of articles should include the following items :

Policy on long term care

Provision of long term care

Professional training for long term care

Quality measures in long term care

Support for caregiver

End of life care and related ethical issues

Dementia care

Quality of life

Mental health

Ageing in the digital world

(※All article contributors please submit to the secretary the relevant abstracts of 400 words either in English or Chinese before 20th July, 2006. Successful contributors will be notified before 20th August, 2006 )

## **Honorable Speakers of the Theme**

Chang Fu Lan	Professor, Institute of Health and Welfare policy, Yang Ming University, Taiwan
Edward M.F.Leung	President, Hong Kong Association of Gerontology, Hong Kong SAR
Len Gray	Professor, Geriatric Medicine, University of Queensland, Australia
Tang Sai Hung	Director, Cardinal Tien Hospital Yung Ho Branch, Taiwan
Zhang Kaiti	Director, China Research Center on Aging, China
Zhu Ming Xia	Associate Professor, Kiang Wu Nursing College of Macau, Macao SAR

## **Medium of Congress**

Chinese (Mandarin) or English is the official language of this Congress, a Chinese-English translation service will be offered for the need of the participants.

## **Invitation Letter**

After the reception of the Registration Form, the Preparatory Committee will send an Invitation Letter to the participant for visa application.

## **Registration Fee**

Registration before 31st August: MOP/HKD/RMB500.00 or USD70.00 per head.

Registration After 31st August: MOP/HKD/RMB700.00 or USD100.00 per head.

(Registration fee includes admission, fee to congress party, refreshments and a visit to long term care service organizations)

## **Macao Hotel Information**

Hotel Golden Dragon (★★★★)

Address: Rua de Malaca, Macau (3 minutes' walk to the venue)

Rio Hotel (★★★★)

Address: Rua Luís Gonzaga Gomes, Macau (3 minutes' walk to the venue)

Reservation: Contracted Organization: China Travel Service (Macao) Ltd.

Address: 1 andar, Edif. Xin Hua, Rua de Nagasaki, ZAPE, Macau

Attn.: Bill Pun (Deputy General Manager, Tourist Centre)

Tel.: (853)7998336(Office); (853)6856740(Mobile)

Fax.: (853)7998168

E-mail: bill@ctsmacau.com

(N.B.: Should any difficulty arise, please contact the secretary)



## **Payment**

***Macao Participants*** Please pay the required amount to:  
Name of Bank: Bank of China, Macau Branch  
Name of Account: Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau  
Account No.: 23-01-10-033037 (MOP)

***Chinese Mainland Participants*** Please pay the required amount to:  
Name of Bank: Bank of China, Zhuhai, Gongbei Branch  
Name of Account: China Travel Service (Macao) Ltd.  
Account No.: 832109688608099001 (RMB)

***HongKong and Overseas Participants*** Please pay the required amount to:  
Name of Bank: Bank of China (Hong Kong) Ltd.  
Name of Account: China Travel Service (Macao) Ltd.  
Account No.: 019-595-0-005832-9 (HKD)

N.B.: 1. All overseas participants may submit the registration fee together with the accommodation fee to the contracted organization:

***China Travel Service (Macao) Ltd.***

2. For each remittance, a service charge of HK\$200.00 is required except in Hong Kong or the Chinese Mainland.

## **Information of Sightseeing**

HK\$80/per head for a one-day local tour (all tips included)

N.B.: to be paid at the Macao registration counter.

## **Contact**

Kiang Wu Nursing College of Macau: Est. Repouso, No.35, Macau. (Asia)

Attn. : Fong Oi Han

Tel. : (853)2956266(Office) ; (853)6136766(Mobile)

Fax. : (853)365204;

E-mail : admin@kwnc.edu.mo

**Updates of the Congress will be displayed in the following website:  
[http://www.kwnc.edu.mo/long\\_term\\_care/index.htm](http://www.kwnc.edu.mo/long_term_care/index.htm)**

# Fourth World Congress on Long Term Care in Chinese Communities

## Registration Form

Name: \_\_\_\_\_ Sex: \_\_\_\_\_

Service Unit: \_\_\_\_\_

Occupation/Position: \_\_\_\_\_

Postal Address: \_\_\_\_\_

(Postal Co : \_\_\_\_\_ )

Tel. No. : \_\_\_\_\_ Fax. No. : \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

**Translation Service:**      need              do not need

**Visit to Long Term Care Service Organizations: (free)**

participating              not participating

**Sightseeing: (self-paid)**      participating              not participating

**Relevant Hotel Arrangement:** (standard double room with breakfast)

Date	Hotel Golden Dragon (H.K.Currency)	Rio Hotel (H.K.Currency)
17th Oct. (Tue)	480.00/room/day	560.00/ room/day
18th Oct. (Wed)	480.00/room/day	560.00/ room/day
19th Oct. (Thu)	480.00/room/day	560.00/ room/day
20th Oct. (Fri)	680.00/ room/day	760.00/ room/day
21st Oct. (Sat)	850.00/ room/day	980.00/ room/day

N.B.: Please fax the Bank Remittance Receipt and the Registration Form to (853)365204 or mail to the

"World Congress on Long Term Care Preparatory Committee",

Kiang Wu Nursing College of Macau

Est. Repouso, No.35, Macau. (Asia)